

KESKI-ikäisten ROAD TRIP

Ehdin lukea muutaman sivun ennen kuin hoksasin kirjan huumorin. Sen jälkeen asetelma, jossa Berliinissä asuvat ystävykset Martha ja Betty ajavat Marthan kuolemaa tekevä isä auton takapenkillään Saksasta Italiaan, ei enää tuntunutkaan niin ankealta. Nelikymppisten naisten elämät eivät ole ihan parhaalla mallilla. Martha yrittää tulla raskaaksi ja masennuksesta toipuva Betty on epätoivoisen takertunut äitinsä entisen miesystävän, Pasunistin, muistoon. Automatka ei päätykään sveitsiläiselle eutanasiaklinikalle vaan jatkuu Marthan isän Kurtin toiveesta Italiaan tämän vanhan rakkauden perään. Loppuratkaisu on yhtä aikaa lohdullinen ja vähän surullinen. **KR**

Lucy Fricke: Tyttäret. Huippu.

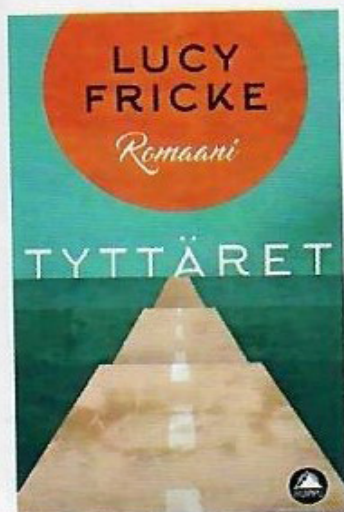
Suomentanut Anne Kilpi.



Gloria 12/20

GLORIA JOULUKUU 2020 23

Tyttäret ja isät viimeisellä matkalla



Nelikymppiset ystävät Martha ja Betty lähtevät yhdessä ajamaan Marthan sairasta isää Saksasta Sveitsiin, jonne tämä tahtoo kuolemaan. Matkalla elämä yllättää äkkikäänöksellä, ja kolmikko päätyykin isän ensirakkauksen perässä Italiaan. Ja koska rakkaus, tai sen puute, meitä ajaa, päättävät naiset ajaa Bettyn isäpuolen haudalle ja sieltä vielä haamujen ja haaveiden perässä Kreikkaan. Siellä auringonlaskun rannalla on hyvä miettiä, mi-

kä rakkaudessa riittää, koska sitä oikein kelpaa ja kuinka täältä olisi hyvä lähteä. Suuria pohtivasta matkatarinasta on tekeillä elokuva, kuten oikein on. **MIA KUNTSI**

Lucy Fricke: Tyttäret, suom. Anne Kilpi (Kustantamo Huippu)

Kotiliesi 2/21

**ROAD
TRIPILLÄ
KESKI-IÄSSÄ**

Lucy Fricke:

Tyttäret, suom.

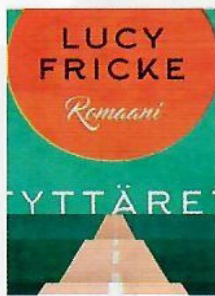
Anne Kilpi

(Huippu

2020). Taka-

penkillä kuolemansairas isä, etupenkillä nelikymppiset ystävät, edessä matka eutanasiasairaalaan ja road trip. Alkuasetelmasta on vaikea päätellä, mitä tunteita on luvassa. Onkin kaikkea, liikutuksesta huvitukseen. Harva romaani pystyy koskettamaan näin montaa sielunkieltä.

Miten menneisyys meihin vaikuttaa, ja mikä siinä lopulta on totta? Miksi kaikki ihmiset ovat enemmän tai vähemmän hukassa elämänsä kanssa? Tällaisia kysymyksiä mietin lukiessani. Ihastuin myös kuvauksiin keski-ikästä: "Olin kauris aina vain menneisyydessä. Ikä tuli yön aikana, ja se tuli yhä uudestaan."



Kodin Kuvalehti 5/21

Keski-suomalainen 7.3.2021

Keski-ikä valtatiellä

"Martha ja minä päätimme painaa kaasua. Edessämme siinsi päämäärä, takana meitä hätyytti ilottomuus. Olimme juuttuneet isien, muistojen ja kuoleman väliin, luulimme, että pääsisimme yli kaikesta, kun vain ajaisimme nopeammin."

Saksalaiskirjailija **Lucy Fricken** (s. 1974) romaanissa *Tyttäret* (Huippu) kaksi nelikymppistä berliinitärtä lähtee viemään heistä toisen kuolemansairasta isää eutanasiaklinikalle Sveitsiin. Automatka ei kuitenkaan mene lainkaan suunnitelmien mukaan. Menneisyys reissuseuranaan



ystävykset päätyvät Italian kautta aina Kreikkaan asti.

Tyttäret on korkeatasoinen romaani olemassaolon merkitykses-

tä. Fricke onnistuu luomaan sinänsä tutuista aineksista tuoreen kokonaisuuden, jossa juoni ja tematiikka ovat balanssissa ja lauseet nautinnollisen hiottuja. Suomentaja **Anne Kilpi** on niin ikään onnistunut erittäin hyvin.

Pekka Jäntti